

aula abierta

SECCIÓN DEL SUPLEMENTO TRES MIL EN APOYO A LOS PROGRAMAS DE LENGUAJE Y LITERATURA DE EDUCACIÓN MEDIA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

Primer Año de Bachillerato

Responsables: Vladimir Baíza y Otoniel Guevara

PRIMER AÑO DE BACHILLERATO

La Edad Media: Poesía Lírica Española

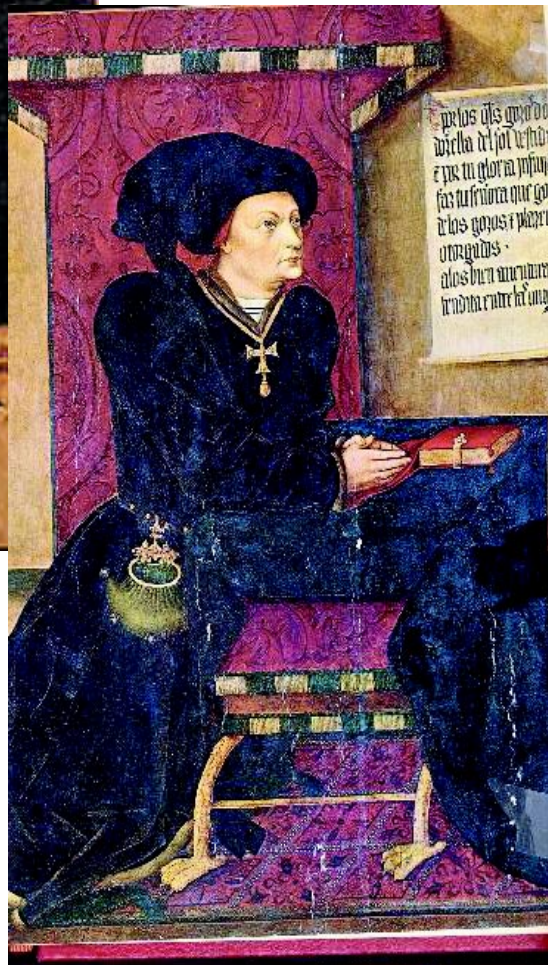


Jorge Manrique, autor de las famosas coplas.

... Nuestras vidas son los ríos
Que van a dar en el mar,
Que es el morir;
Allí van los señorios
Derechos a se acabar
Y consumir;
Allí los ríos caudales
Allí los otros medianos
Y más chicos;
Allegados, son iguales
Los que viven por sus manos
Y los ricos...
(Jorge Manrique)

Non tanto mirada
su mucha beldad,
porque me dejara
en mi libertad,
más dixes: "Donosa
(por saber quien era),
¿dónde es la vaquera
de la Finojosa?" ...
(Marqués de Santillana).

El Marqués de Santillana.



Aparecimiento de la lírica

Usualmente después de la épica aparece, en la evolución lírica de los pueblos, la lírica es decir, la poesía subjetiva, sentimental, refinada; y por último, ya perfeccionado el idioma y madurada la capacidad receptiva del público, surge el teatro.

La poesía lírica española se inicia con los Escritores del **Mester de Clerecía**: Berceo y Arcipreste, durante los siglos XIII y XIV. Sin embargo, es en el siglo XV cuando alcanza mayor grado de desarrollo y sólo en el XVI (ya en pleno Renacimiento) llega a su madurez y perfección.

En el siglo XV, última etapa de la Edad Media española, se da en el género lírico la obra de dos notables poetas: el **Marqués de Santillana** y **Jorge Manrique**. Por otro lado, como producciones populares anónimas, mezcla de lo épico y de lo lírico, proliferan los poemas denominados "Romances". Brevemente nos referimos a cada una de esas producciones.

El Márquez de Santillana (1398-1458)

Su nombre era Íñigo López Mendoza. Nació en Carrión de los Condes, de la provincia de Palencia. Descendiente de nobles: su padre Don Diego Hurtado de Mendoza, era almirante de Castilla; su madre, Doña Leonor de la Vega, era miembro de la más alta clase social. A los siete años perdió a su padre. Recibió instrucción muy refinada.

Participó activamente en la política y en la milicia, a raíz de lo cual la monarquía le concedió el título de Marqués. Llegó a ser uno de los señores feudales más poderosos del reino y cultivó los ideales de del caballero de la época: valentía, sabiduría, refinamiento. En su palacio fundó una especie de academia donde se reunían intelectuales y artistas de fama.

Su Obra

Escribió poesía de inspiración española y de influencia italiana. Descolló más en la primera.

También publicó recopilaciones de refranes, poemas de tipo filosófico o de intención didáctica e inclusive algunos tratados sobre literatura. Algunas de sus obras principales son:

- En poesía lírica de tipo bucólico: *Canciones, Decires, Serranillas*.
- En poesía lírica de estilo italiano: *Triunfante de amor, El infierno de los enamorados, Comedieta de Ponza, Sonetos* hechos al itálico modo.
- En poesía didáctico-moral: *Centiloquio, Diálogo de Bias contra fortuna-doctrinal de privados*.
- En prosa: *Carta al Condestable de Portugal, Refranes que dicen las viejas tras el fuego*.

Lo mejor de su producción son las famosas *Serranillas*, especie de poemas pastoriles, en los que retrata con frescura y fino sentido satírico el modo de ser de las serranas y la idealización que de ellas hace el hombre de la ciudad.

SERRANILLA Marqués de Santillana

(Según el Dr. Brizuela, si se observan la semejanzas y las diferencias entre este poema y la "*Cantiga de Serrana*" del Arcipreste de Hita, se advertirá que el de Hita es antecedente del de Santillana).

La Edad Media: Poesía lírica española páginas 1, 2 y 3. Martiana página 3

La Edad Media: Narrativa caballerescas española: El Amadís de Gaula páginas 4. El Arte medieval páginas 4 y 5.

Roque Dalton: el más puro y verdadero amor página 6, 7 y 8.

Moza tan fermosa
non vi en la frontera
como una vaquera
de la Finojosa.

Faciendo la vía
del Calatraveño
de Santa María,
vencido del sueño
por tierra fragosa
perdí la carrera
do ví la vaquera
do la Finojosa.

En un verde prado
de rosas e flores,
guardando ganado
con otros pastores,
la vi tan graciosa
que apenas creyera
que fuese vaquera
de la Finojosa.

Non creo las rosas
de la primavera
sean tan fermosas
nin de tal manera,
fablando sin glosa,
si antes sopiera
d' aquella vaquera
de la Finojosa.

Non tanto mirada
su mucha beldat,
porque me dejara
en mi libertat,
más dixé: "Donosa
(por saber quien era),
¿dónde es la vaquera
de la Finojosa?"...

Bien como riendo
dijo: "Bien vengades;
que ya bien entiendo
lo que demandades;
non es dessecosa
de amor, nin lo espera,
aquessa vaquera
de la Finojosa.

Jorge Manrique (1440-1478)

Nació en Paredes de Nava, de la provincia de Palencia. También de familia aristocrática; su padre era Condestable de Castilla y Conde de Paredes. Por la rama paterna era descendiente del Marqués de Santillana.

Al igual que su padre practicó la milicia. Murió precisamente mientras dirigía, como capitán de la tropa, el asalto al castillo de Garci-Muñoz.

Toda su fama descansa en las llamadas *Coplas*,



Los ríos de Manrique.

extenso poema que forma parte de sus canciones, es decir de la colección de sus producciones líricas.

Importancia y contenido de las Coplas

Las Coplas son la obra maestra de Manrique, uno de los más altos poemas de la lírica española y universal. Las escribió en homenaje por la muerte de su padre.

Constan de 40 estrofas de 12 versos cada una. Se les da el título de coplas por su forma métrica; coplas de pie quebrado, en las que después de dos versos octosílabos sigue un verso de cuatro sílabas, quebrando así el ritmo.

En las 24 primeras estrofas hay reflexiones sobre la brevedad de la vida y la sutileza de los afanes terrenales, en las 16 últimas, una semblanza de su padre, es decir, un panegírico fúnebre que, según los biógrafos del autor y su familia, se ajusta con veracidad a las cualidades del difunto.

El valor literario de este poema consiste en su excelente versificación y sonoridad; en la densidad de sus reflexiones; en la soltura y agilidad de sus expresiones y figuras; en sus alusiones filosóficas e históricas; en la serena emotividad y altura de pensamiento que transmiten al lector aún cuando este pertenezca a épocas posteriores y no coincida con las creencias del poeta, pues lo esencial de la calidad literaria de una obra es la fuerza con que comunica los sentimientos e ideas del autor aunque el lector no los comparta.

Por otra parte, tanto en su forma como en su contenido, las Coplas son originales, llenas de sinceridad y de espontaneidad, aunque el tema ya había sido tratado por numerosos poetas anteriores.

Las *Coplas* han sido ampliamente difundidas, estudiadas y elogiadas por la crítica de todas las épocas posteriores, traducidas a numerosos idiomas modernos, imitadas por múltiples poetas e inclusive

musicalizadas. Llama la atención que aún en el período de realismo e irreligiosidad, esta composición haya sido siempre aceptada y ponderada positivamente por especialistas y lectores.

A la muerte de Santiago don Rodrigo Manrique su padre (Fragmento)

Recuerde el arma dormida,
Vive el seso y despierte
Contemplando
Cómo se pasa la vida,
Cómo se viene la muerte
Tan callando:
Cuán presto se va el placer,
Cómo después de acordado
Da dolor.
Cómo a nuestro parecer
Cualquier tiempo pasado
Fue mejor.

Y pues vemos lo presente.
Cómo en un punto es ido
Y acabado,
Si juzgamos sabiamente,
Daremos lo no venido
Por pasado,
No se engañe nadie, no,
Pensando que ha de durar
Lo que espera
Más que duró lo que vió.
Porque todo ha de pasar
Por tal manera.

Nuestras vidas son los ríos
Que van a dar en el mar,
Que es el morir;
Allí van los señoríos
Derechos a se acabar
Y consumir;
Allí los ríos caudales
Allí los otros medianos
Y más chicos;
Allegados, son iguales
Los que viven por sus manos
Y los ricos.

Invocación

Dexo las invocaciones
De los famosos poetas
Y oradores;
No curo de sus ficciones,
Que traen hierbas secretas
Sus sabores.
A aquél sólo me encomiendo
A aquél sólo invoco yo
De verdad,
Quen en este mundo viviendo
El mundo no conoció
Su deidad.

Este mundo bueno fué

Si bien usásemos dél
Como debemos;
porque según nuestra fé
Es para ganar aquél
Que atendemos,
Y aun el hijo de Dios
Para subimos al cielo,
Descendió
A nacer acá entre nos
Y a vivir en este suelo
Do murió.

Decidme: ¿la hermosura,
La gentil frescura y tez
De la cara,
La color y la blancura
Cuando viene la vejez
Cuál se para?

Las mañas y ligereza
Y las fuerza corporal
De juventud,
Todo se torna graveza
Cuando llega al arrabal
De senectud.
Este mundo es el camino
Para el otro que es morada
Sin pesar;
Más cumple tener buen tino
Para andar esta jornada
Sin errar.
Partimos cuando nacemos,
Andamos mientras vivimos,
Y llegamos
Al tiempo que fenecemos;
Así que cuando morimos
Descansamos.

Ved de cuán poco valor
Son las cosas tras que andamos
Y corremos;
Que en este mundo traidor
A un primero que muramos
Las perdemos.

D'ellas deshace la edad,
D'ellas casos desastrados
Que acaesen.

D'ellas, por su calidad,
En los más altos estados desfallecen.

Pues las sangres de los godos,
El linaje y la nobleza
Tan crecida,
¡Por cuántas vías e modos
Se pierde su gran alteza,
En esta vida!

Unos por poco valer,
¡Por cuán baxos y abatidos
Que los tienen!
Otros que por no tener
Con oficios no debidos
Se mantienen.

Los estados y riquezas
Que nos dexan a deshora
¿Quién lo duda?
No les pidamos firmeza



Nuestras vidas son los ríos, que van a dar en el mar, que es el morir.



Monumento a Jorge Manrique, España.

Pues que son de una Señora
Que se muda.
Que bienes son de Fortuna.

Que revuelve con su rueda
Presurosa,
La cual no puede ser una,
Ni ser estable ni queda
En una cosa.

EL ROMANCERO

Se da el nombre de ROMANCERO a la serie de poemas populares, de autores anónimos, que proliferaron en la literatura española entre los siglos XIII y XVI. Son expresiones épico-líricas de genuino sabor nacionalista.

Su carácter épico radica en los temas, ya que la mayoría de ellos narran episodios guerreros, escenas de la vida de algún héroe (El Cid, Bernardo, Fernán González, Los infantes de Lara, etc.), cuestiones legendarias, en fin, hechos arraigados en la tradición popular a semejanza de los "epos" de la antigua Grecia. Su naturaleza lírica resulta del estilo, de la visión idealizada, subjetivo-colectiva, que presentan acerca de sus héroes o hechos históricos.

Tuvieron extensa difusión y alcanzaron mucho prestigio. Numerosos escritores entre los máximos del Siglo de Oro, y aún de periodos posteriores, los han imitado o readaptado, como García Lorca en su *Romancero gitano*.

El origen más directo de los romances son las canciones de gesta, los juglares las recitaban ante el pueblo o en las cortes. De ellas, a medida que el gusto poético se refinaba y se abandonaban los temas épicos para dar preferencia a los líricos, se fueron desprendiendo estas nuevas formas de la literatura española, introduciendo elementos sentimentales, subjetivos, aunque manteniendo su fuerza de expresión dramática, sobre todo por los frecuentes diálogos.

Forma Métrica de los Romances

La forma métrica de los romances es simple: una sucesión de versos octosílabos en número indeterminado, que tienen la misma rima asonante en todos los versos pares. Por ejemplo:

En Santa Gadea de Burgos,
do juran los hijos dalgo,
allí toma juramento
el Cid al rey castellano
sobre un cerrojo de hierro
y una ballesta de palo.
Las juras eran tan recias
que al buen rey ponen espanto.

Como puede observarse en el fragmento anterior, los versos 2º, 4º, 6º y todos los pares, terminan en una palabra cuyas últimas vocales son la "a" y la "o". En ello consiste la rima asonante. Otras veces combinan con vocales finales como la "a", la "i" y la "e"; o si las palabras finales son agudas o monosilábicas, presentan una sola vocal que generalmente es una "a" o una "o". Ejemplo:

¡Quién hubiese tal ventura
sobre las aguas del mar,
como hubo el conde Arnaldos
la mañana de San Juan!
Con un falcón en la mano
la caza iba a cazar,
vio venir una galera
que a tierra quiere llegar.

Clasificación de los romances

Según el historiador de la literatura española, Fermín Estrella Gutiérrez, los romances pueden clasificarse así:

- Viejos, escritos antes del XV: anónimos populares.

- Antiguos o eruditos, del siglo XVI, reelaborados sobre los anteriores con mayor refinamiento; escritos

durante el Siglo de Oro (XV-XVII), por poetas de primera categoría como Lope de Vega, Góngora, etc.

- Modernos, escritos en los siglos XIX y XX, como recreaciones diferentes, de contenidos actuales, pero en el mismo estilo antiguo. Ejemplos: los de García Lorca, de León Felipe, etc.

Los más importantes en la evolución y en el repertorio de las letras españolas son los viejos y los antiguos, los cuales, según Menéndez y Pelayo, de acuerdo a los temas que tratan pueden clasificarse así:

* Romances al Rey Don Rodrigo y la pérdida de España.

* Romances sobre Bernardo del Carpio.

* Romances sobre Fernán González.

* Romances sobre los Infantes de Lara.

* Romances sobre el Cid (Un fragmento de éstos presentamos en la respectiva publicación).

* Romances sobre el Reino de Castilla, sobre el Rey Don Pedro "El Cruel".

* Romances fronterizos, históricos del ciclo carolingio (de la época de Carlo Magno), del ciclo bretón (de la época del rey Arturo), novelescos y caballerescos.

Como puede apreciarse, constituyen una rica gama de temas, motivos, episodios y referencias históricas, de donde se extraen múltiples datos sobre la historia de la España de estos siglos.

Algunas colecciones de romances (llamadas romances), son especialmente célebres, como el *Romancero del Cid*, basado en el Poema del Cid, escrito en los siglos posteriores al de éste.

Romance de Abenámbar

¡Abenámbar, Abenámbar,
moro de la morería,
el día que tú naciste
grandes señales había!
Estaba la mar en calma,
la luna estaba crecida:
moro que en tal signo nace
no debe decir mentira.
Allí respondiera el moro,
bien oíréis lo que decía:
-No te diré, señor
aunque me cueste la vida,
porque soy hijo de un moro
y una cristiana cautiva;
siendo yo niño y muchacho
mi madre me lo decía:
que mentira no dijese,
que era grande villanía:
por tanto, pregunta, rey,
que la verdad te diría.

- Yo te agradezco, Abenámbar,
aquesa tu cortesía.

¿Qué castillos son aquellos?

¡Altos son y relucían!

-El alhambra era, señor,
y la otra la mezquita,

los otros los Alixares,
labrados a maravilla,

el moro que los labraba
cien doblas ganaba al día.

Y el día que no los labra
otras tantas que perdía.

El otro es Generalife,
huerta que par no tenía;

el otro, Torres bermejas,
castillo de gran valía.

Allí habló el rey don Juan,
bien oíréis lo que decía:

si tú quisieses, Granada,
contigo me casaría;

darete en arras y dote
a Códova y a Sevilla

- Casada soy, rey don Juan;
casada soy, que no viuda;

el moro que a mí me tiene
muy grande bien me quería.



Caballero andante y su amada, a quien dedica sus luchas y victorias. El desgarrante amor medieval, siempre presente. El tema de la amada, es uno de los más fuertes e inspirados en toda la literatura medieval.

Romance de Rosa fresca

Rosa fresca, rosa fresca
tan garrida y con amor,
cuando vos tuve en mis brazos,
no vos supe servir, no;
y agora que os serviría
no vos puedo haber, no;
- Vuestra fue la culpa, amigo;
vuestra fue, que mía no;
enviáste una carta
con un vuestro servidor,
y en lugar de recaudar
él dijera otra razón:
que érades casado, amigo,
allá en tierras de León;
que tenéis mujer hermosa
e hijos como una flor.
- Quién os lo dijo, señora,
nos vos dijo verdad no;
que yo nunca entré en Castilla
ni allá en tierras de León,
sino cuando era pequeño,
que no sabía de amor.

Romance de la hija del rey de Francia

De Francia partió la niña,
de Francia la bien guarnida;
Íbase para París
do padre y madre tenía.
Errado lleva el camino,
errado lleva la guía:
arrimárese a un roble
por esperar compañía.
Vio venir un caballero
que a París lleva la guía.
La niña, desde lo vido,
de esta suerte le decía.
- Si te place, caballero,

llévesme por compañía,
- Pláceme, dijo señora,
pláceme, dijo mi vida.
Apeóse del caballo
por hacelle cortesía;
puso la niña en las ancas
y él subiérase en la silla;
en el medio del camino
de amores la requería.
La niña, después lo oyera,
dijole con osadía:
- Tate, tate, caballero,
non hagáis tal villanía;
hija soy de un malato
y de una malatía:
el hombre que a mí llegase,
malato se tomaría.
El caballero con temor
palabra no respondía;
A la entrada de paría
La niña se sonreía:
¿De qué vos reís, señora?
¿De qué vos reís, mi vida?
Ríome del caballero
y de su gran cobardía.
¡Tener la niña en el campo
y catarle cortesía!
Caballero con vergüenza
estas palabras decía:
- Vuelta, vuelta, mi señora
que una cosa se olvidó.
La niña, como discreta,
dijo: - Yo no volvería,
ni persona, aunque volviese
en mi cuerpo tocaría:
hija soy del rey de Francia
y la reina Constantina:
el hombre que a mí llegase,
Muy caro le costaría.



Romancero medieval.

BIBLIOGRAFÍA

- Letras 1. Dr. Luis Melgar Brizuela. Edit. Oxcetlón.

Ed. Act. por Miguel Angel Chinchilla.

San Salvador. Sin fecha.

- Alfaro Chaverri, Edgar. 2004. La Edad Media. Poesía Lírica Española. Diario Co Latino, Suplemento Cultural Tres Mil, sección Aula Abierta, No. 14, 11 de mayo del 2002.

La Edad Media: Narrativa caballerescas española.

El Amadís de Gaula

PRIMER AÑO DE BACHILLERATO

Hacia mediados del siglo XV, va surgiendo en España un nuevo género literario que ya había evolucionado en otros países de Europa: la **novela de caballería**.

Se trata de la narración de aventuras de caballeros andantes, los cuales eran la representación fantástica del prototipo de héroe que se admiraba en esta época.

Los libros de caballería tuvieron una difusión extraordinaria, ya que despertaron una verdadera sed de lectura en todas las clases sociales, a grado tal, que la iglesia intervino para limitar los sitios y ocasiones en los cuales se podían leer.

Alcanzaron su mayor preponderancia en el siglo XVI; declinaron en el siglo XVII, especialmente a raíz de la publicación de *El Quijote*, que los ridiculizaba y satirizaba en forma demoledora.

El antecedente literario más directo de la narrativa caballerescas, fueron las canciones o cantares de gesta. Los críticos distinguen varias etapas o ciclos temáticos, según la fuente histórica o legendaria de donde proviniesen tales relatos.

Las siguientes pueden señalarse como las tres temáticas principales:

1ª Temática Bretona. (En relación a la corte del Rey Arturo y los caballeros de la Mesa Redonda). Algunas de las novelas correspondientes son: *Palmerín de Inglaterra*, *Florisel de Niquea*, *Tristán de Leonis*, *Palmerín de Olivo*, *Perión de Gaula*, *Primaleón*. La más importante de este ciclo es *Amadís de Gaula*.

2ª Temática Carolingia. (En relación a la corte de Carlo Magno y a los 12 Pares de Francia). Entre las obras sobresalientes están: *Tirante el blanco*, *Lanzarote del Lago*, *El Caballero de la verde España*, *Palmerín de Francia*.

3ª Temática Grecoasiática. (En relación a temas o personajes de Grecia antigua o de países de Oriente). Libros principales: *Felixmarte de Hircania*, *Lisuarte de Grecia*, *Amadís de Grecia*.

El apareamiento del **Amadís de Gaula**, la primera y la más importante obra de este género caballeresco, dio lugar a una serie numerosa de nuevas novelas que cautivaron la atención del público español a lo largo de dos siglos aproximadamente. Estas obras contribuyeron a incrementar el idealismo, el soñar despiertos, la fantasía calenturienta acerca de héroes que por el amor sublime de sus damas realizaban hazañas fabulosas, como vencer endriagos (dragones), luchar contra genios maléficos, vencer ejércitos enteros con la sola ayuda de su escudero.

Pero también favorecieron el enriquecimiento de la prosa española, el perfeccionamiento del idioma y de la literatura.



El juego del ajedrez, pasatiempo de origen medieval.



Amadís de Gaula, según Delacroix, Francia.

El Amadís de Gaula

La obra más representativa y mejor lograda entre las de caballería fue El Amadís de Gaula. Según Martín Ricquer, es el mayor acierto de la prosa castellana de fines de la edad media.

La mayoría de los especialistas coinciden en que el autor fue un escritor anónimo, salvo el de la quinta parte, añadida posteriormente, que fue García Rodríguez de Montalvo, regidor de Medina del Campo.

Se publicó por primera vez en 1508, aunque hay diversos indicios de que en el siglo anterior (XV), había circulado una edición bastante más antigua de la que sólo se han podido encontrar algunos fragmentos. Montalvo, en el libro V añadido por él, continuó la narración tomando como nuevo héroe al hijo de Amadís, es decir, a Esplandián.

Tuvo enorme acogida en su tiempo, porque su lectura satisfacía los gustos y la imaginación de la aristocracia dominante de fines de la Edad Media o de principios del Renacimiento, ya que Amadís, el protagonista, era el modelo de la perfección caballerescas, héroe de un mundo de misterios al que protegían fuerzas sobrenaturales. Las virtudes de la valentía, la religiosidad, el amor platónico, convergen en este personaje literario. La acción se desvía continuamente hacia episodios de encantamientos, de magia de batallas con monstruos y gigantes.

Argumento de Amadís de Gaula

Amadís, hijo natural del rey Perión de Gaula y de Elisena, es abandonado al nacer, en una barca, al capricho de las olas del mar. Sólo lleva consigo, como señales de reconocimiento, un anillo y una espada.

Crecido en casa del caballero Gandales de Escocia, quien piadosamente lo arranca de las aguas y lo adopta como hijo, Amadís es más tarde conducido por el rey Languines a su propia corte.

Allí conoce a la princesa Oriana, hija del rey Lisuarte, rey de Bretaña. Su encuentro es el de dos almas que se reconocen en un mismo sueño de felicidad y de belleza. Ambos jóvenes se juran recíproca fidelidad, ligándose indisolublemente por toda la vida. Por intervención de Oriana, Amadís es armado caballero, lanzándose después a las aventuras con la hermosa imagen de aquella siempre presente en su corazón. Amadís no tiene más interés que Oriana; ella (su recuerdo) le guía por el camino a aventuras y sacrificios, pues para merecer su mano debe pasar por múltiples pruebas.

bas.

Entre otras hazañas cumple las siguientes: vence al gigantesco rey Abies, adversario del rey Perión, y en la corte de éste es recibido y honrado con agasajos. Más tarde, es víctima de un encantamiento en el castillo de Arcaláus, pero luego liberado por una misteriosa protectora suya, Urganda. Sin saberlo, se encuentra luchando contra su hermano Galaor, con quien por fin logra ponerse de acuerdo. Desde entonces luchan juntos.

Ambos hermanos, tras otras numerosas pruebas de valor emprendidas por la libertad y por la justicia, consiguen salvar al rey Lisuarte y a su hija Oriana que habían sido encerrados por Arcaláus en su castillo encantado. Pero poco después, Amadís es encadenado y separado de todos, siendo esta vez Oriana quien lo salva; en esa ocasión, ella se le entrega inmediatamente, por obra del amor. Amadís recibe en premio de su fidelidad, la belleza por la cual suspiraba y por la que tanto había sufrido.

El héroe, dejando a Oriana, se dirige al reino de Sobradisa, donde la reina Briolanja lo recibe con fiestas; pero él sólo piensa en la dama de su corazón y decide volver a su lado. Se pone en camino.

Al llegar a la Ínsula Firme topa con el simbólico Castillo de los escudos, donde cuelgan las enseñas de los muchos caballeros andantes que se habían esforzado inútilmente en explorarlo. Triunfando sobre muchas dificultades Amadís penetra en el castillo y libera a numerosos prisioneros. En lo mejor de su empresa le llega una carta de Oriana, que, indignada con él por suponerlo enamorado de la reina Briolanja, le llama falso y desleal, prohibiéndole que aparezca en su presencia.

Amadís, que no puede excusarse, ni mucho menos infringir una orden de su señora, se retira a la Peña Pobre y toma el nombre de "Beltenebros" (el de la bella oscuridad). Desespera en su soledad: le han negado la gloria del reconocimiento de su fidelidad, pero para él es también una gloria sufrir por esa fidelidad y por la sumisión a su señora.

Llamado en auxilio de Lisuarte y Oriana, el caballero Beltenebros se convierte en el Caballero de la verde España, combatiente indómito que va de triunfo en triunfo por su país y por todos los de Europa: Alemania, Bohemia, Italia, Grecia, etc. Con su última empresa, libera a Oriana del Emperador de Occidente que la tenía prisionera; y ambos amantes tras de tantas luchas y peripecias, se retiran a la Insula Firme.

El relato concluye con las bodas de Amadís con Oriana y de Galaor con Briolanja. Al final, Urganda, la misteriosa protectora del héroe, sur-

ge del mar y profetiza las glorias de Esplandián, el hijo de Amadís y de Oriana.

El legado del Amadís de Gaula

Amadís de Gaula influyó, no sólo en la literatura de la época, sino en la de los siglos posteriores. Numerosas novelas la imitaron o se inspiraron en ella; múltiples obras de teatro y composiciones musicales han desarrollado el mismo tema o han tomado a sus mismos personajes.

Además son incontables las traducciones a los principales idiomas. De ella dice Goethe: "*Es una vergüenza que haya que llegar a viejo para conocer una novela tan excelente*". Y el eminente crítico español Menéndez y Pelayo, afirma: "*No es una obra nacional, sino universal, humana: en ello radica el principal secreto de su popularidad sin precedentes*".

El Arte Medieval

Durante la Edad Media, el Arte (pintura, escultura, arquitectura, música) mantuvo las mismas características generales que la literatura: religiosidad (Cristocentrismo), idealismo, relegación o desfiguración de lo humano. Por ejemplo, la figura humana no podía representarse al natural, ni siquiera sugerir sus formas corpóreas; debía cubrirse de velos y ropones a modo de ocultar por completo cualquier rasgo anatómico. Sólo el rostro podía destacarse y dentro de él, los ojos, en los cuales debían concentrarse la espiritualidad y el carácter severo de toda persona de bien. Por ello, el arte medieval, sobre todo el de la primera etapa de la Edad Media, es calificado de "hierático", o sea, de rígido, adusto, sagrado, por su expresión dura y espiritualizada al máximo.

Naturalmente no se mantuvo idéntico el carácter del arte a lo largo de toda la Edad Media. Si bien este largo periodo fue de mucho estancamiento, hubo cambios paulatinos (no podía dejar de haberlos en un milenio) que resultan plenamente advertibles en las artes plásticas (pintura, escultura, arquitectura), y de igual modo en la literatura. Podemos, pues, distinguir cuatro grandes periodos en el arte de la Edad Media:

1º) El Arte Paleocristiano o del Cristianismo Primitivo.

Se le llama también arte protocristiano. A él corresponden las obras artísticas de los cristianos



Portada del Amadís de Gaula, que data de 1533.

de los primeros siglos (I al III), cuando esta religión era perseguida. Sus mejores pinturas y esculturas se encuentran en las catacumbas. Poco más tarde, cuando ya podían practicar libremente su doctrina, construyeron las primeras basílicas o templos, de un estilo rudo, aunque de grandes dimensiones.

2º) El Arte Bizantino.

Corresponde a la época del triunfo definitivo y de la oficialización del cristianismo, hacia el siglo IV, cuando, a la caída del Imperio Romano, la iglesia fija su sede principal en Bizancio, (Constantinopla). Entre las más monumentales obras bizantinas, figuran el templo de Santa Sofía en Bizancio, y la catedral de San Marcos en Venecia. Importantes frutos de este período son los mosaicos (elaborados con oro y piedras preciosas) que decoran los templos o palacios en su interior. Los más célebres son los del templo de Santa Sofía. Otro producto artístico que nace en esta época, son los dibujos y grabados en miniatura, que servían para decorar libros sagrados.

3º) El Arte Románico.

Florece en el occidente de Europa, ya plenamente cristianizada, entre los siglos X y XIII. Recibe influencias del arte bizantino y del arte árabe que se había impuesto en España durante los varios siglos de la conquista árabe. El arte románico produjo numerosas catedrales y palacios, así como esculturas y pinturas, que en su mayoría se conservan en la actualidad y dan testimonio de la rigidez, solemnidad y espiritualidad de la Edad Media.

El estilo románico, es, en general, bastante duro, pesado, aunque ya admite decoración, sobre todo en los interiores. Es un arte esencialmente monástico (relativo a los monjes y a los monasterios). Ejemplos típicos son la catedral y la torre (inclinada) de Pisa, en Italia; las de Santiago Compostela y de León, en España; la de Durham, en Inglaterra; y la de Worms, en Alemania.

4º) El Arte Gótico.

Es la culminación del arte medieval. Corresponde a los últimos siglos de la Edad Media: del XIII al XV.

El estilo gótico fue al mismo tiempo la evolución y la negación del estilo románico. Fue su evolución en el sentido de que ya el arte románico había iniciado las tendencias a la elevación arquitectónica para representar el ideal de la elevación espiritual. Esto se manifestaba en la gran dimensión de las torres y de los demás elementos de los templos. Por otro lado, las figuras humanas comenzaron, durante el románico, a ser un poco más cercanas a la realidad, pero conservando su aire severo. Otra progresión del románico, fue su aceptación de lo decorativo. Todas estas cualidades fueron incrementadas ampliamente por el estilo gótico.

Fue en cambio, su negación porque terminó con la pesadez y rigidez: desaparecieron los muros exageradamente gruesos, las columnas mastodónticas; los ventanales pasaron de meros tragaluces a enormes vitrales. En fin, el gótico es la exposición de la sensualidad espiritualizada, del ansia de cielo, manifestación en forma aérea



Juglar medieval



Amadis, héroe inculdiabile.

por medio de luces, colores, decoración y líneas arquitectónicas. Cambios similares se operan en pintura y en escultura: el gótico revela ya en forma más perceptible las formas del cuerpo humano; la expresión de los rostros se torna más dulce, a veces hasta se admite la sonrisa; los velos y mantos pierden importancia. En pintura se inició la perspectiva, es decir, la impresión de profundidad, cualidad totalmente desconocida durante los períodos anteriores.

Principales Características del Arte Gótico

El estilo gótico tuvo como campo principal la arquitectura sagrada, es decir, los templos, si bien hubo numerosos palacios y castillos de la misma tendencia. La escultura y la pintura se dieron en función de ella, es decir, para decorar los interiores y exteriores de templos, palacios, monasterios o casas de grandes señores. Por tanto, las cualidades básicas del gótico se reconocen en una iglesia.

1º) Elevación al Infinito

Un distintivo esencial de toda iglesia gótica son sus torres muy elevadas que se van adelgazando como un cono hasta rematar en "flechas" o "agujas", o en un conjunto de torrecillas muy delgadas y puntiagudas. Este elemento da al conjunto una impresión de elevarse al cielo, un ansia de lo celestial. Es una prueba de la cosmovisión trascendente, de la fe o de la angustia del hombre medieval.

2º) Los Arcos Ojivales

Se da el nombre de arco ojival o apuntado al que forma un vértice similar al del ojo (ojiva). Este arco sustituye al semicircular del período románico, y concuerda plenamente con el sentido de elevación. Se lo emplea en las puertas, en las arcañas, en la bóveda, en los ventanales, etc.

3º) La Bóveda de Crujería

Significó no sólo un elemento decorativo sino también una importante innovación técnica. Consistía en dar sostén a las bóvedas de un templo mediante el cruce de dos arcadas que quedaban formando una cruz. Este recurso permitía eliminar los gruesos muros y bóvedas del estilo románico, para poder sustituirlos con ventanales y rosetones, permitiendo así la penetración de más luz para mayor espiritualidad y sensualidad, ya que esta luz era coloreada por los vidrios de los ventanales y rosetones. Estos estaban colocados de modo tal que su efecto policromo de iluminación se concentrara en el altar mayor o en los altares principales, creando así una atmósfera de misticismo y de solemnidad.

4º) La Decoración en Relieve

Sobre todo en las fachadas de los templos, se decoraba con numerosas esculturas y figuras geométricas, en forma recargada y exuberante, de modo que se produjese una impresión de sensualismo y de arrobamiento desde que el creyente se acercase.

En Europa se construyeron centenares de catedrales góticas, muchos palacios y castillos, así como monasterios y residencias particulares. Revelan el sentido hondamente artístico de los siglos anteriores al renacimiento.

Entre los monumentos góticos más famosos podemos mencionar:

En España, las catedrales de Burgos, Toledo, Ávila, Salamanca, Sevilla, Granada, etc. En Francia (país donde se inició el gótico), la catedral de Notre Dame (Nuestra Señora, en el centro de París), una de las primeras; la de Reims, la de Amiens, las de Chartreuse y Lyon.

En Italia, las catedrales de Milán, de Asís y de Siena. Los palacios de Florencia, de Siena y de Venecia. (En este país, el gótico tuvo menor éxito, debido por una parte a la influencia de la antigüedad romana y griega, que provocaba una mayor tendencia hacia el estilo clásico. Este fue, también, uno de los varios factores para que en Italia surgiese, antes que en ninguna otra parte, el Renacimiento, corriente que se deja sentir desde fines del siglo XIII).

En Inglaterra, las catedrales de Salisbury, de Exeter y de York. En Alemania, las catedrales de Colonia, Friburgo y Estrasburgo.

También florecieron, aunque en menor grado, la escultura y la pintura. Hemos señalado ya que la rigidez de la figura humana comenzó a desaparecer en el románico. En el gótico casi desapareció por completo, dando paso a la "humanización" del Renacimiento. Así, ya en la estatuaría gótica encontramos el cuerpo representado en forma más realista, aunque todavía bastante cubierto; a través de la ropa se adivinan sus contornos redondos, sus líneas sinuosas. En pintura se muestran más partes del cuerpo, brazos, pies, cuellos.

Esa misma evolución lenta, ese paso paulatino hacia la humanización se da en la literatura, aunque en esta rama no pueda hablarse de gótico ni de románico.

BIBLIOGRAFIA

- Letras 1. Dr. Luis Melgar Brizuela. Edit. Oxcelotlán. Ed. Act. por Miguel Ángel Chinchilla. San Salvador. Sin Fecha.
- Pequeño Larousse Ilustrado, México 1992.
- Alfaro Chaverri, Edgar. 2004. Narrativa Caballeresca Española. El Amadis de Gaula. El Arte medieval. Diario Co Latino, Suplemento Cultural Tres Mil, sección Aula Abierta, No. 15, 18 de mayo del 2002.



La novela de aventuras de caballeros, se denominaba novela caballeresca. Fue un género con numerosos lectores y soñadores.

Martiana



XLIII.

Mucho, señora, daría

Mucho, señora, daría
Por tender sobre tu espalda
Tu cabellera bravía,
Tu cabellera de gualda:
Espacio la tendería,
Callado la besaría.

Por sobre la oreja fina
Baja lujoso el cabello,
Lo mismo que una cortina
Que se levanta hacia el cuello.
La oreja es obra divina
De porcelana de China.

Mucho, señora, te diera
Por desenredar el nudo
De tu roja cabellera
Sobre tu cuello desnudo:
Muy despacio la esparciera,
Hilo por hilo la abriera.

VIII.

Yo tengo un amigo muerto

Yo tengo un amigo muerto
Que suele venirme a ver:
Mi amigo se sienta, y canta:
Canta en voz que ha de doler.

«En un ave de dos alas
»Bogo por el cielo azul:
»Un ala del ave es negra,
»Otra de oro Caribú.

»El corazón es un loco
»Que no sabe de un color:
»O es su amor de dos colores,
»O dice que no es amor.

»Hay una loca más fiera
»Que el corazón infeliz:
»La que le chupó la sangre
»Y se echó luego a reír.

»Corazón que lleva rota
»El ancla fiel del hogar,
»Va como barca perdida,
»Que no sabe a dónde va.»

En cuanto llega a esta angustia
Rompe el muerto a maldecir:
Le amanso el cráneo: lo acuesto:
Acuesto el muerto a dormir.

José Martí
(Cubano)

Roque Dalton: El más puro y verdadero amor. Las Historias Prohibidas del Pulgarcito.

SEGUNDO AÑO DE BACHILLERATO

Roque Dalton García nació en San Salvador el 14 de mayo de 1935. Su infancia y su juventud transcurrieron en la Calle 5 de Noviembre del Barrio San Miguelito -en la recordada tienda Royal, ubicada justamente, en la esquina donde empalma con la avenida Monseñor Romero- cuyos restos yacen immaculados en el corazón de sus leales, fue cobardemente asesinado el 10 de mayo de 1975 por sus 'compañeros' del ERP (Ejército Revolucionario del Pueblo), acusado ingrata e injustamente de colaborar con la CIA (Central Intelligence Agency), o sea con el servicio secreto de los EE.UU.

Ese día de las madres, según nos refiriera en diciembre de 1985 doña María García Medrano, madre del poeta, fue el día más triste de su vida, fue un duro golpe, pues se enteró del trágico suceso a través de una página volante que el grupo guerrillero hizo circular en la Universidad de El Salvador.

Sin embargo y sobreponiéndose al tremendo dolor con su habitual templanza, nos mostró un álbum de fotos y una libretita de apuntes en la que pudimos apreciar algunos de los primeros manuscritos de nuestro más representativo poeta a nivel internacional.

Además, nos comentó que Roque demostró desde muy temprano su evidente vocación poético-literaria, la cual siempre estuvo cargada por su elevado humanismo y su no menos alta conciencia social, elementos que se manifestaron desde entonces, junto a su tremenda sensibilidad, como presagio del hermano "Poema de amor" con que nos terminaría abrazando a todos.

Luego, con el paso de los años, y la llegada de la firma de los Acuerdos de Paz, que dieron por terminado el conflicto armado en nuestro país, Joaquín Villalobos (ex comandante del ERP) manifestó que se había tratado de un "error de juventud". Pero independientemente de la politiquería, los infantilismos y los prejuicios ideológicos, el asesinato de Dalton no evitó su trascendencia, por el contrario, su obra es el pan que las nuevas generaciones deben aprender a saborear, para desentrañar en ella no sólo al escritor sino, principalmente, al ser humano, al incansable batallador del ideal en aras de la vida, la libertad y el futuro.

Pero entremos en materia. Cuando decimos poemas-collage nos referimos a *Las Historias Prohibidas del Pulgarcito*, que es la mezcla de poemas (versolibristas, rimados y contrapunteados), prosemas (poemas en prosa), narrativa, notas periodísticas, incluso fotografías e ilustraciones que sirven al objetivo pretendido por el autor, o sea que un collage literario con éste es una mezcla de: "textos y poemas que nos dan una visión revolucionaria de la historia de El Salvador, desde la conquista española hasta el reciente y trágico conflicto bélico con Honduras (1969).

Contra las versiones idílicas, que tienden a formar una imagen vendible a los turistas, el autor rastrea entre las crónicas de la explotación, del folklore, de la literatura, de la criminalidad o la estupidez, una línea central que caracterice al país en una forma muy alejada de la inocente visión de Gabriela Mistral -que bautizó a El Salvador como "el Pulgarcito de América".

Esa línea central configura la injusticia esencial de un país dependiente, y clama implícitamente por la denominada liberación nacional, clamor que surge en tantos países de nuestra América.

Después de su muerte, Julio Cortázar escribió: "*Hablar con Roque era como vivir más intensamente, como vivir por dos. Ninguno de sus amigos olvidará las historias acaso míticas de sus antepasados; la visión prodigiosa del pirata Dalton, las aventuras de los miembros de su familia; y otras veces, sin mayor deseo, pero obligado por la necesidad de defender un punto de vista, el recuerdo de las prisiones, de la muerte rondando, de la fuga al alba, de los exilios, de las vueltas, la zaga del combatiente, la larga marcha del militante*". Esta es más o menos la nota comentario de la 5a. Edición de Siglo XXI Editores, publicada en México y correspondiente a 1980 y cuya portada es de Anhele Hernández.

El carácter de esta obra, como toda buena obra hija de Roque, es desmitificador. Su sondeo de la realidad es implacable para darnos una visión más completa y específica de la simple noción de patria almidonada y planchada que solemos percibir producto de la demagogia y la ensoñación, factores que merced al desinterés, abonan la ignorancia sistematizada con sus llamativos y coloridos frutos, los que a la larga son los que nos alejan de nuestra propia



Roque Dalton, junto a Miguel Ángel Asturias

identidad, conciencia y realidad. Por tanto, *Las Historias Prohibidas del Pulgarcito*, son el rescate documentado de nuestra contrastante idiosincrasia y, al mismo tiempo, el testimonio crudo del dolor que cuesta nuestra risa actual. A continuación presentamos una breve, pero sustanciosa selección de estas historias prohibidas, prohibidas por la sed y el hambre de justicia social que de ellas brota, historias a las que Roque se encargó de dar vigencia, porque como todos sabemos, el conocimiento de la historia patria es un derecho al que todos debemos tener acceso, porque es igual al derecho que tenemos todos de respirar.

Refrán

Ideas quiere la guerra.

Bomba

Señora del pato blanco.
démelo palos a su hija.
Sólo me anda preguntando
que si duermo con cobija.

III. EL POEMA DE SUS HECHOS (Sobre Anastasio Aquino, Padres de la Patria, Documentos).

Nació lejos de Dios padre bien a la izquierda
sembró el maíz y maceró la hoja añilera
sobrevivió bajo el sol a plena sed y a plena
hambre
se refugió en el amor cuando aún era un niño

Después se levantó contra el Gobierno de los blancos
de los ladrones de la tierra
contra la elevación de los impuestos
que era nada más que otra condena a muerte
y contra la caza de hombres para el ganado
de la guerra
el Ejército de las guerras de los blancos

Para comenzar a pelear inventó la emboscada
"cien arriba y cien abajo"
y con lanzas de huiscoyol y cañones de madera de canoa
derrumbó todos los siglos de tradición militar española

Su punto débil fue la falta de información
porque no supo nunca que ya había ganado la guerra
que había hecho huir al Gobierno de la Capital
y que el poder político de la Nación esperaba con las piernas
abiertas a las tribus nonualcas

También fue muy malo que se le emborrachara toda la tropa
y sufriera su primera derrota
de manos de las mujeres del mercado de Zacatecoluca

Luego vinieron la traición y las Leyes de la Historia
y la potencia del enemigo

Fue el Espartaco de El Salvador
el marulanda y el Yon Sosa y el Patricio Lumumba
del siglo XIX en El Salvador

En la poesía de Roque, es de notar la ausencia de puntuación y además, que su versificación libre incluye el uso de diferentes metros.

Refrán

El miedo es hombre.

Bomba

Dicen que no me querés
porque te he dado mal pago.
Volveme a querer, mamita
que un clavo saca otro clavo.

II. HOMENAJE AL "NOM DE GUERRE" (1958).

La Cara de Llave, la Llanta Pacha, la Ceiba Mocha.

La Chimbimba, la Juana Tambo, la Macho Tierno, la Tartarita,
la Cachamblaca, la Semita Alta, la Benny Goodman, la Cuturina,
la Cocada, la Chiches de Agua.

La Tarántula, la Tembeleque, la Espumilla, la Ojos de Uva, la
Quebracates, la Catarro, la King Kong, la Hija de King Kong,
la Sargentona, la Siguanaba, la Cuatro Nalgas, la Virgen del
Perpetuo Socorro, la Torroplaca, la Choromba, la Pollo Asado,
la Pereteta, la Camiona, la Joe Louis, la Tipería, la Bisturí.

La Charles Laughton, la Juana Chancaca, la Fritada, la Patas de
Ángel, la Boca de Cántaro, la Tuncona, la Catedral, la Para Mí,
la Balsatós, la Zoguilluda, la Quasimoda, la Tamal Pisque, la
Shazana, la Chinchilete, la Yo Machete, la Vargas Vila, la Pren
sa Gráfica, la Pedo de Monja, la Mandolina, la Choca Chica, la
Pecuecho, la Peche Trini, la Paterna, la Caca de Chucho, la
Esther Shinola, la Mima Pilsener, la Mala Noche.

La Tumbaíto, la Pepsi Cola, la Tos de Orquesta, la Atlacatla.

La Chinta de Palo, la Sor de a Peso, la José Matías Delgado, la
Cuis de Yuca, la Micaila Tostón, la Isabel la Católica, la María
Pintura, la Boxeadora, la Refugium Peccatorum, la Consolatriz
Afflictorum, la Chema Lemus, la Ombligo Loco, la Trucutú, la
Huevo Tibio, la Pequeña Lulú, la Chinchintora, la Cadetilla, la
Pelé, la Padre Mario, la Birrionda, la Globe Trotter, la Flor Na
tural, la Minimum Vital, la Poetisa, la Coloradilla, la Grapette...

*Este poema está dedicado a los prostitutas de la época citada
junto al título. Y al mismo tiempo, es una mención de honor a
esa clase negada pero existente, de mujeres explotadas, que
con o sin justificación trabajan en burdeles, lupanares o pros
tíbulos, que suelen ser propiedad de algún pudiente o militar
que goza de algún cuello corrupto, el cual le permite ejercer la
Trata de Blancas sin temor alguno de la Ley. En los apodos por
supuesto, hay una clara intencionalidad hacia algunos perso
najes y estructuras de la época citada.*

Refrán

Ayer vino y ya quiere.

Bomba

Vos sos como la baraja
de todos apetecida:
por andar de mano en mano
te tienen tan percutida.

FIN DE SIÉCLE
1. DÍGASE LO QUE SE DIGA LO MEJOR DE LA PATRIA SON SUS MUCHACHAS.

Viva la Civilización
viva el Honorable Gobierno

viva el Boquerón y los excursionistas
viva la Unión Centroamericana
viva el Teatro Nacional y la Compañía Cervi
que lo inauguró
con la obra *Los positivos* una de las mejores
flores del teatro moderno español
viva el Ministerio de Instrucción Pública
viva el Parque Bolívar y la Banda de los Altos Poderes
viva la paz con Guatemala
viva el Director de Policía Mister Carlos Fitch
inventor de varios suplicios
viva el Ministerio de Instrucción Pública
otra vez
viva la insurrección de las mengalas
vivan las corridas de pato
viva la lotería del Hospicio
viva la logia del diablo
viva el día de la Cruz
viva la señorita Coronada Peña la señorita Jesús Galana
la señorita Balbina Calero y la señorita Romana Choriego
viva la señorita Dolores Arauz alumna de la Normal
buena aplicación regular conducta
notable en Geografía e Historia Sagrada
muy buena en lectura escritura piano y labores de mano
regular en Moral y Urbanidad.

Refrán

La que es puta, vuelve.

Bomba

Negrita: por un trabajo
me cobraste cuatro reales.
Negrita: no seas mala
yo puse los materiales.

REGALADO YA MURIÓ

Desde que los chapines nos hicieron el favor
de matarnos al Presidente General Regalado
(llamado el Bolo)
supimos que el avance histórico no es gratuito

Grande el balazo en la mera frente
para que lo librara Dios de los malos pensamientos
fiero el segundo semillazo a flor de pecho
para que lo librara Dios de los males del corazón

Qué contentas y qué tristes se pusieron las canasteras
contra las cuales el viejo de mierda echaba su caballo
borrachera tras borrachera
tras la misma sopa de sandías y matasanos
en el suelo mugroso del Mercado Central



Amo tu desnudez, porque desnuda me bebes con los poros.



Uno y su cara de santón farsante.

Claro que luego pagaban el doble del valor de la fruta
en la puerta de la cocina de Casa Presidencial
a las que salían sanas y salvas de entre las patas del caballo

Refrán

Aliviado está el enfermo, que ya se caga en la cama.

Bomba

Esos dos que están bailando
tienen flacas las canillas,
cuando los parió su madre
no se usaban pantorrillas.

TODOS

Todos nacimos medio muertos en 1932 sobrevivimos pero medio
vivos
Cada uno con una cuenta de treinta mil muertos enteros
Que se puso a engordar sus intereses
sus réditos
y que hoy alcanza para untar de muerte a los que siguen
naciendo
medio muertos
medio vivos

Todos nacimos medio muertos en 1932
Ser salvadoreño es ser medio muerto
eso que se mueve
es la mitad de la vida que nos dejaron

Y como todos somos medio muertos
los asesinos presumen no solamente de estar totalmente
vivos
sino también de ser inmortales

Pero ellos también están medio muertos
y sólo vivos a medias

Unámonos medio muertos que somos la
Patria
para *hijos suyos podernos llamar*
en nombre de los asesinados
unámonos contra los asesinos de todos
contra los asesinos de los muertos y de los mediomuertos

Todos juntos
tenemos más muerte que ellos
pero todos juntos
tenemos más vida que ellos

La todopoderosa unión de nuestras medias vidas
de las medias vidas de todos los que nacimos medio muertos
en 1932

Bomba

Señorita de los treinta novios
y conmigo treinta y uno:
si todos son como yo,
se quedará si ninguno.

**VII. FILOSOFÍA PARA GOBERNAR EL SALVADOR
POR PERÍODOS NO MAYORES (NI MENORES) DE
TRECE AÑOS**

**(Pensamientos del General Maximiliano Hernández
Martínez, maestro, teósofo y presidente de la República de
1932 a 1944. O.D.E.S.G.L.T.)**

“Es bueno que los niños anden descalzos. Así reciben mejor los
efluvios benéficos del planeta, las vibraciones de la tierra. Las
plantas y los animales no usan zapatos”. **(Ante un ofrecimiento
hecho por Mr. Winall A. Dalton (padre de Roque), en nombre
de la colonia norteamericana residente en El Salvador, de re-
galar sandalias de hule a los niños descalzos de las escuelas
públicas).**

“Es un crimen más grande matar a una hormiga que a un hom-
bre, porque el hombre al morir se reencarna, mientras que la hor-
miga muere definitivamente”.

“La democracia es amor”. **(De sus conferencias semanales
sobre temas teosóficos, dictadas desde el paraninfo de la Uni-
versidad Nacional y transmitidas por cadena radial a todo el
país. Citas de William Krehm).**

“Yo soy Dios en El Salvador”. **(Respuesta al Arzobispado de
San Salvador, cuando éste le pidió en nombre de Dios el cese
de las ejecuciones de los revoluciones de abril de 1944).**

Refrán

Bueno es Dios, que no nos ha matado.

Bomba

En el centro de la mar
suspiraba una ballena
y en el suspiro decía:
amor con hambre no llena.

Bomba

sangrando estoy todavía
de un cariño que me hirió
no me compadezca nadie
que el mal lo he buscado yo.

LARGA VIDA O BUENA MUERTE PARA SALARRUÉ

Dios lo bendiga y lo haga un santo don Salarrué
chas gracias por sus dulces guáshpiras
por los tetuntazos de ternura
con que me ha somatado las arganillas del corazón que si se
muere mañana es viernes
las Ánimas Benditas lo cundundeyen
y lo hagan seguir camino
que San Pascual Bailón me lo ampare
y me le tape las veredas del chimbolero
y que la Virgen del Perpetuo Socorro
y la Virgen de Candelaria
me lo manden bien a la llama para el cielo
caballero en un caballo bien maiciado
que no sea sombristo
ni tan entelerido como el de mi General Claramount
y que para mientras tanto
en la vida me lo tengan galán y chelón
que no le falte la salud el pisto ni el amor
necesario
que coma sus tres tiempos
y le sobren amigos la pura mar y sus conchas
como si hubiera obtenido la piedra azul
que vomita la culebra zumbadora
cuando es derrotada por un hombre de bien
que me le caiga también la bendición del Cipitillo
y la del Cadejo Blanco
no liunque que ahora están un poco caídos
de la moto
frente a los cantantes peludos de la televisión
todos ellos medio mirame y no me tentés y que también le

lluevan y le valgan
las bendiciones de don Gerardo Barrios y doña Adelaida
de los indios Anastasio Aquino y José Feliciano Ama
de don Pedro Pablo Castillo y el maishtro
Felipe Soto
de Catuta y el Choco Albino
del Negro Lagos
la María Jacobo
Firuliche
y el viejo cascarita de Don Chico Gavidia
todas ellas
entre una tronazón de cohetes de vara
y la silbazón de las buscaniguas
y gritos de viva Romero hijos de puta
santo remedio
para que se pueda echar a la rabadilla otros setenta años
y allá para su ciento cuarenta aniversario
yo pueda disponer de algunas maracandacas
(y de permiso para entrar al país)
y nos podamos enzaguanar juntos un par de talaguashtazos
del mejor chapararro de Oriente
con boca de chacalines
y chilmol de jícama de Cojutepeque
cutuquitos de caña
y una pailada de pedazos de marañón japones

Seguro que para entonces habrá ya en el mundo menos truncias
y nadie dirá ya que aparten a la Catapulta a un lado
para continuar siguiendo
y la señora Guaramba aún irá diciendo por
los caminos
“¡Ve pué!”
pero de pura contentura y sabiduría
y nadie les pegará en las nalgas a los cipotes
por ispiar los hoyitos de la carpa del circo
más bien todo el país será una chulada de circo para niños
con payasos cosmonautas y mistiricucos de
Saturno
con repartición de sorbetes de mora y caramelos de leche de
burra
de puro choto para todos
y chilate con nuégados para los papases y las mamases a la
salida
y bolsas de alboroto quiebradientes y güishte vitaminado
y panes con chumpe de tres chunchucuyos
y pupusas de loroco automáticas
envueltas para llevar a las casas de cada quien
casas bien pintaditas y tiperías
con traspatio para jugar escondelero y aprietacanuto
y los hombres serán milagrosos exactos
no tan desproporcionados como San Isidrito el hijuepuerca
y considerarán el “para vos nuay” como un insulto
incomprensible
usando allá en un tiempo viejo y más cuico
que el cuico Gómez
en una época más gedionada que un muerto gediondo
nacido de la terrible reprimenda de la papamama papamama
tiempo y época felizmente finados para siempre
¿y sabe desde cuando don Salarrué?
desde el momento en que alguien
aunque sea aquel cipote aprietado y cabeza de huizayote
ponga en manos del pueblo la honra de la Juana
el puñal con mango de concha
y el Tata Pueblo mira la hoja puntuda con cara de vengador
y diga “pues es cierto”
y cierre la noche

Así que ya le digo don Salarrué

Y ya con ésta me despido
entre triste y alegre como currunchiche mareño
me aparto revira contra clubis por las dudas y ahí lo dejo
en la felicidad de su cumpleaños

Con este sentido poema, Roque demuestra (como bien dice el Dr. Luis Melgar Brizuela en la revista Abra de la UCA, correspondiente a nov./dic. del 76), su cariño y respeto hacia el pintor literario de El Salvador.

MI MÁS HONDO ANHELO

A Ítalo

Sírvame un plato de a peso Nila Lala
bien partiditas las conchas
con su cebolla despelucada y su tomatiyó
nuevo
que no esté puchagua ni lagrimoso
me les pone curtido
chile
y bastante limón
me da también un limón para chupar aparte
las conchas en cualquier plato hondo Niña Lala
no importa que sea en ese de peltre descascarado
y no me vaya a poner la cuchara filosa
porque me puedo rebanar las encías
me va destapando de una vez una Regia bien frívola
y me va ir dando permiso de que me meta
para allá dentro
porque con tanto policía en las vecindades
Niña Lala
no vaya a ser el tuerce
que me puedan joder.

Bomba

Estas muchachas de aquí
no me quieren dar un beso.
Las muchachas de mi pueblo
hasta estiran el pescuezo.

Bomba

Ya me voy porque estoy viejo
y ya la muerte me llama.
En el testamento digo
que me entierren en tu cama.

POEMA DE AMOR

Los que ampliaron el Canal de Panamá
(y fueron clasificados como “silver roll” y no como “gold roll”),
los que repararon la flota del Pacífico
en las bases de California,
los que se pudrieron en las cárceles de Guatemala,
México, Honduras, Nicaragua,
por ladrones, por contrabandistas, por estafadores,
por hambrientos,
los siempre sospechosos de todo
(“me permito remitirle al interfecto
por esquinero sospechoso
y con el agravante de ser salvadoreño”)
las que llenaron los bares y los burdeles
de todos los puertos y las capitales de la zona
(“La gruta azul”, “El Calzoncito”,
“Happyland”).
los sembradores de maíz en plena selva extranjera,
los reyes de la página roja,
los que nunca sabe nadie de donde son,
los mejores artesanos del mundo,
los que fueron cosidos a balazos al cruzar
la frontera,
los que murieron de paludismo
o de las picadas del escorpión o la barba amarilla
en el infierno de las bananeras,
los que lloraron borrachos por el himno nacional
bajo el ciclón del Pacífico o la nieve del norte,
los arrimados, los mendigos, los marihuaneros,
los guanacos, hijos de la gran puta,
los que apenas pudieron regresar,
los que tuvieron un poco más de suerte,
los eternos indocumentados,
los hacelotodo, los vendelotodo, los comelotodo,
los primeros en sacar el cuchillo,
los tristes más tristes del mundo,
mis compatriotas,
mis hermanos.

BIBLIOGRAFÍA
-Las mencionadas con anterioridad en el presente artículo.
-Apuntes de Literatura Salvadoreña, UES.
-Las Historias Prohibidas del Pulgarcito, UCA Editores.
-Alfaro Chaverri, Edgar.2002. Roque Dalton. El más puro y verdadero amor.
Diario Co Latino, Suplemento Cultural Tres Mil, sección Aula Abierta, No. 34,
5 de octubre del 2002.



El poeta salvadoreño Roque Dalton García.

En síntesis, ¿no existen las malas palabras! Claro es que todas dependen del tono con que se pronuncien. Y vaya si cumplen con su cometido en la obra de Dalton, pues su espíritu irreverente las ordena estratégicamente, de tal suerte que el efecto es certero e ineludible, si no, revisemos los semillazos del poema “Regalado ya murió”... Y cuando dice “los guanacos hijos de la gran puta”... yo entiendo que lo dice con el pulso más afinado de su corazón, que lo dice con admiración y coraje, con orgullo, con el más puro y verdadero amor...

Pero la historia en su dialéctico devenir también es implacable y a raíz de su asesinato, el ERP se fragmenta, y así nace la llamada RN (Resistencia Nacional). En este contexto, merece mención especial el hecho que a partir de 1975, año del poeticidio, un germen literario se abrió paso en plena guerra, con lo cual debe considerarse el surgimiento de la poesía militante (poesía hecha por combatientes), y de la que son máximos exponentes el mismo Roque Dalton, Alfonso Hernández, Eduardo Sancho y otros. Lo anterior se considera el antecedente de diferentes grupos y talleres literarios, siendo el más representativo el Taller Literario Xibalbá de finales de los 80's e inicios de los 90's .

La obra de Roque Dalton.

La obra de Roque Dalton está ubicada en el período realista-vanguardista-testimonial de la literatura salvadoreña. A estas alturas, dicho período estaría comprendido entre 1956 y 1999, porque si bien las armas callaron en el 92, la historia del Pulgarcito continúa. Dalton, cuya obra ha sido traducida a diferentes idiomas, pertenece a la promoción literaria del 56.

Algunas de sus más importantes obras son: *La ventana en el rostro*, (poesía), *Taberna y otros lugares* (poesía, Premio Casa de Las Américas, La Habana, Cuba y escrita en Praga, capital de la entonces Checoslovaquia, precisamente en la taberna U-Fleku), *Un libro levemente odioso* (poesía), *Un libro rojo para Lenin* (poema collage), *El Salvador* (monografía), *Pobrecito poeta que era yo* (novela), *Miguel Mármol* (novela), además de sus ensayos *¿Revolución en la revolución? y la crítica de la derecha y César Vallejo*.

Durante su constante ir y venir, Roque estuvo radicado en México D.F., Santiago de Chile, La Habana, Praga y otras grandes urbes. Lugares donde es altamente apreciado como poeta y persona por la imborrable huella que hombres como él suelen dejar. Dedicamos este artículo a la memoria de doña María García Medrano y a los sobrevivientes de tan profundo amor (sic).